

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 84 (2022)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Kreuzworträtsel

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Kreuzworträtsel

Gewinnen Sie diesen Rucksack mit Inhalt im Wert von CHF 80.–

## Begriffe Kreuzworträtsel

### Waagrecht

- 1 gestochener Kanal am Hörorgan
- 8 Fischart
- 11 Abk. Rolltor
- 13 Skatbegriff
- 14 Kfz. Frankreich
- 15 frz. vergessen
- 16 grosses Dschungelsäugetier Mz.
- 21 männl. Haustier
- 22 beteiligt
- 23 Wurzelgemüse (Aargau)
- 25 Familienname amerik.
- Zeichentrickserie
- 26 kurz für: im Bau
- 27 Abk. Esslöffel
- 28 Bibelteil
- 29 nicht eher
- 30 schweizerische Grossbank
- 31 See in der Ostschweiz
- 34 Tanzschule in St. Gallen
- 35 Bündner 3000er: Piz d'...
- 36 IBAN-Länderkennzeichen Österreich
- 37 Kfz. Norwegen
- 38 Abk. einer Sozialversicherung
- 39 «... sei Jesus Christus»
- 41 ein Eisheliger
- 44 Kfz. Italien
- 45 Tipp
- 46 Abk. Unternehmens-identifikationsnummer
- 48 borstig
- 49 nord. Hirschart
- 50 überheblich
- 52 in unfeiner Art
- 55 3-facher Tonintervall
- 57 deutscher Fluss
- 58 feminine Personen

### Senkrecht

- 1 Abk. Organisation
- 2 moorbeetlende Beere
- 3 kurz für Radius
- 4 Flüssigkeitsmasseeinheit
- 5 Angebot
- 6 chem. Zeichen Kohlenstoff

Senden Sie ein SMS mit **SVLT**  
**Lösungswort Name und Adresse** an die Nummer 880 (CHF 1.–) und gewinnen Sie mit etwas Glück diesen Preis.

**Einsendeschluss:**  
30. September 2022

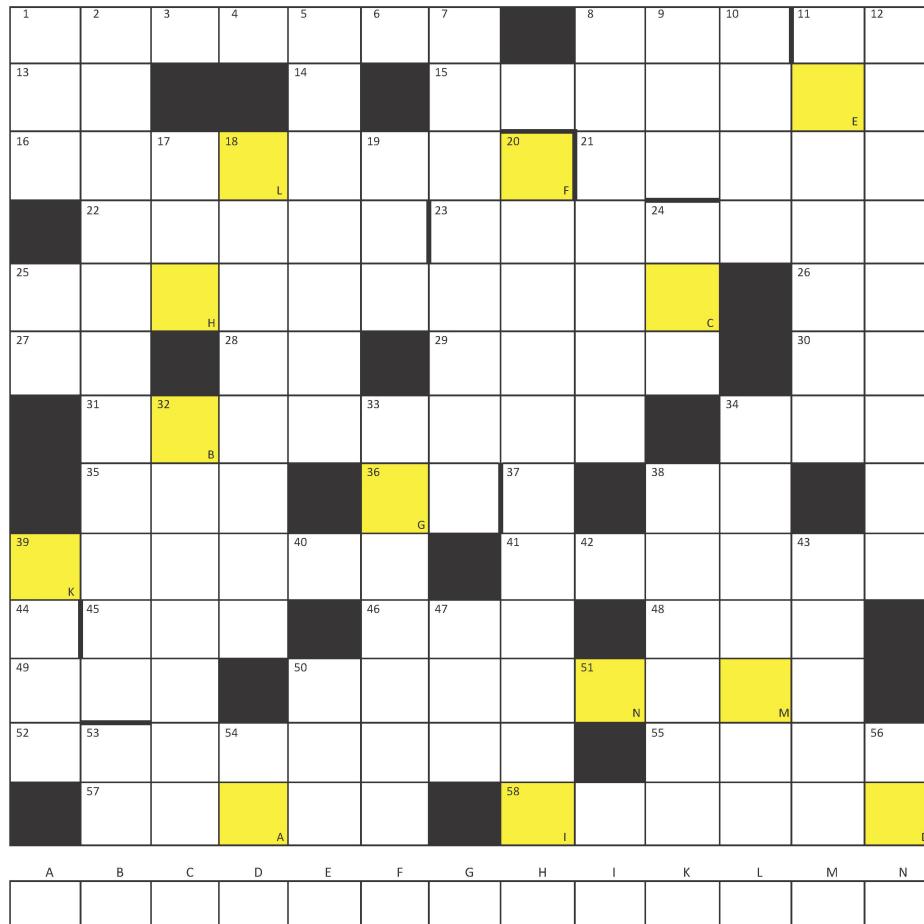
**Das Lösungswort im August lautete: TOGGENBURG**  
**Gewonnen hat:**  
Yvonne Koller Renggli,  
6146 Grossdietwil

- 7 Prüfung der Ohren
- 8 Wegzug
- 9 Kurzform eines Leichtmetalls
- 10 freundlich
- 11 aufrichtig
- 12 Pulver zur Lebkuchenherstellung (ie = ei)
- 17 uneben
- 18 «... – Schönwetterbot»
- 19 int. Skiverband
- 20 Gemeinde im Bezirk Bülach
- 24 Vorsilbe
- 25 chem. Zeichen Eisen
- 32 Stadt in Florida
- 33 engl. naturbelassen
- 34 Bündner Gemeinde in der Region Albula
- 38 lat. Korrekturverzeichnis
- 39 Velorennen in Italien
- 40 Kfz. Belgien
- 42 Kfz. Spanien
- 43 frz. andere
- 47 westeurop. Insulaner
- 50 frz. Esel
- 51 Gewichtseinheit
- 53 Abk. Rasenmäher
- 54 islamistische Terrormiliz
- 56 chem. Zeichen Zink



## Zu gewinnen:

- Rucksack Motorex «Lifestyle Collection»
- «Intact MX 50» (500 ml): universell einsetzbarer Schmier- und Korrosionsschutzspray
- «Protex» (500 ml): Textil- und Lederimprägnierungsspray



Rätsel von Hans Popp, 9323 Steinach



## H2L – es ist Ruhe eingekehrt

Druckluft-Anhängerbremssysteme erfreuen sich in der Schweizer Landmaschinenbranche einer steigenden Beliebtheit. Zahlreiche Neufahrzeuge werden oft schon mit entsprechender Ausrüstung ab Werk bestellt, ausgestattet und geliefert. Auch wird vermehrt mit typengenehmigten Druckluft-Nachrüstbausätzen in bestehende Traktoren nachinvestiert, weil ein Anhängerfahrzeugpark heute oder in Zukunft pneumatisch gebremst werden will. In diversen Anwendungsbereichen ist jedoch nach wie vor die hydraulische 2-Leiter-Bremse, umgangssprachlich H2L, nicht wegzudenken.

Vor allem in der Bergmechanisierung sowie im Obst- und Gemüsebau, wo Maschinen kompakt gebaut sind, finden die eher grossen Druckluftkomponenten kaum Platz. Gewünscht wird die hydraulische Bremse auch in der Forsttechnik. Grund ist ihre Robustheit, beginnend bei den Hydraulik-Zylindern, der Leitungstechnik bis hin zur Schalt Sicherheit bei Minustemperaturen und nach längeren Stillstandzeiten. Wird der Fuhrpark im Unternehmen mehrheitlich hydraulisch gebremst, ist die hydraulische Bremse anhängerseitig durchwegs attraktiv. Dies haben auch die Anhängerhersteller erkannt und liefern bei Bedarf direkt ab Werk EU-typengenehmigte Anhänger mit H2L, was die aufwendigere Einzelabnahme auf dem Strassenverkehrsamt hinfällig macht. Darüber hinaus bietet sich heute bei hydraulischen Anhängerbremsen eine technisch sichere und konforme Verbindung ohne aufwendige Nachrüst-Investitionen zur altrechtlichen Fahrzeugflotte mit hydraulischen Einleiterbremsen (H1L) an. So wurde auch die Strassenverkehrszulassung einer Kombination von älteren Traktoren- (mit H1L) zusammen mit neurechtlichen Anhängerfahrzeugen (mit H2L) dank der vom Bundesamt für Strassen (Astra) entsprechend erlassenen Weisung von 28. Mai 2020 rechtlich im Detail geregelt.

### Kompatibilität hydraulische Bremsen

Im Bericht «Es wird kontrolliert und verzeigt» der «Schweizer Landtechnik» (12/2021) wurde die Astra-Weisung eingehend erläutert. Manchmal hilft jedoch eine visualisierte Darstellung für die optimale Beratung eines Kunden. In der Kompatibilitätsübersicht nebenstehend sind die verschiedenen zulässigen und nicht zulässigen Fahrzeugkombinationen für Sie aufgelistet.

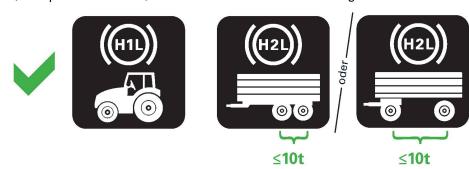
Die passenden Produkte für eine weisungskonforme Nachrüstung von Traktor und Anhängern sind bei den bekannten Anbietern erhältlich. Die neue Generation **NBV16HE1-H15-E2-012 der H2L-Bremssysteme** von Paul Forrer wird standardmäßig weisungskonform geliefert, da die elektrische Auslösung für die selbsttätige und die Hilfsbremse integriert ist.

Das Bremsen-Kompetenzzentrum der Paul Forrer AG berät Sie fachmännisch zu allen Druckluft- und Hydraulik-Bremslösungen unter der Telefonnummer 044 439 19 91.

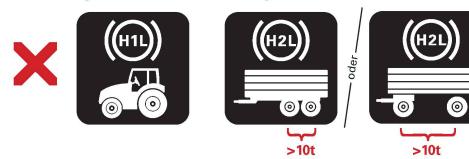
Neurechtlicher H2L Traktor und neurechtlicher H2L Anhänger



ASTRA Weisung vom 28.05.2020. Altrechtlicher H1L Traktor (mit spez. ABS-Dose) und neurechtlicher H2L Anhänger



Kombination von altrechtlichem H1L Traktor mit neurechtlichen H2L Anhänger, Summe der Achslasten grösser 10t



Neurechtlicher H2L Traktor mit Erkennung und altrechtlicher H1L Anhänger



Altrechtlicher H1L Traktor und altrechtlicher H1L Anhänger



Kombination von neurechtlichem H2L Traktor ohne Erkennung und altrechtlichem H1L Anhänger

